PASOS PARA COMPLETAR EL PORTFOLIO ONLINE - ePEL

¿PARA QUÉ SIRVE USAR EL E-PEL?

- **Fomentar** la **reflexión** sobre el proceso de aprendizaje de una lengua.
- **Familiarizar** al aprendiz **con** los **descriptores y los niveles del MCER.**
- **Reflexionar** sobre **exámenes realizados, los criterios y sistemas de evaluación utilizados**.
- **Fomentar** el **auto-aprendizaje** (animar al alumnado a marcarse objetivos de aprendizaje, fomentar los recursos y estrategias de auto-aprendizaje).
- **Elaborar un perfil lingüístico del usuario,** describiendo y valorando su competencia lingüística y consignando los certificados y acreditaciones del aprendiz con relación a los niveles de referencia del Consejo de Europa.
- **Valorar y documentar dicha competencia** de una manera clara y precisa, aportando exámenes, material o trabajos expresamente para adjuntar al dossier.
- **Fomentar el plurilingüismo** como forma de entendimiento entre los europeos.
- **Reflexionar** y **fomentar las buenas prácticas docentes** entre el profesorado.
- **Fomentar el debate** de aspectos curriculares con el profesorado del centro (metodología, evaluación).

TIPOS DE PEL

No existe un único Portfolio para toda la Unión Europea, pero **todos deben estar validados por el Consejo de Europa**.

En España son cuatro los Portfolios validados y que ahora están en formato digital (e-PEL):

- Portfolio de **Infantil** (3-7 años, único en Europa para este nivel educativo)
- Portfolio de **Primaria** (8 -12 años)
- Portfolio de **Secundaria** (12-18 años)
- Portfolio de **Adultos** (+16 años)

ENTRAR EN EL SITIO WEB DEL ePEL

https://www.educacion.gob.es/e-pel

INTRODUCCIÓN

» Introducción
» Datos Personales
» Biografía
- Historial lingüístico
- Aprender a aprender
- Actividades aprendizaje
- Movilidad
- Interculturalidad
- Plurilingüismo
- Tablas autoevaluación
  - Nivel A1
  - Nivel A2
  - Nivel B1
  - Nivel B2
  - Nivel C1
  - Nivel C2
- Planes de futuro

» Dossier
- Trabajos / Materiales
- Experiencias
- Certificados

» Pasaporte
- Perfil lingüístico
- Exp. aprendizaje
  En país de otro idioma
  - Cuadro resumen
  - Descripciones
  En país del idioma
  - Cuadro resumen
  - Descripciones
- Certificados

» Generar PDF

CONSEJO DE EUROPA COUNCIL OF EUROPE
Portfolio Europeo de las Lenguas
European Language Portfolio
europass

Datos Personales

Rellene sus datos personales y elija las lenguas sobre las que quiere reflexionar para su aprendizaje o perfeccionamiento.

* **Nombre:** Esther
* **Apellidos:** García Castillero
* **Género:** ○ Masculino ◉ Femenino
* **Fecha nacimiento:** 02/10/1972 (dd/mm/aaaa)
* **País:** ESPAÑA
Dirección:
Localidad: Lucena
Código Postal: 14900
* **Provincia:** CÓRDOBA
Teléfono:
Móvil:
* **E-mail:** arejula.comenius@gmail.com
Nacionalidad:
Lengua(s) materna(s): Español

** **Elija las lenguas sobre las que va a reflexionar:**

- ☐ Alemán
- ☐ Búlgaro
- ☐ Checo
- ☐ Danés
- ☐ Eslovaco
- ☐ Esloveno
- ☐ Estonio
- ☐ Finés
- ☐ Francés
- ☐ Griego
- ☐ Holandés
- ☐ Húngaro
- ☑ Inglés
- ☐ Irlandés
- ☐ Italiano
- ☐ Letón
- ☐ Lituano
- ☐ Maltés
- ☐ Polaco
- ☐ Portugués
- ☐ Rumano
- ☐ Sueco

- ☐ Árabe
- ☐ Chino
- ☐ Japonés
- ☐ Ruso

- ☐ Catalán ***
- ☐ Valenciano ***
- ☐ Castellano
- ☐ Euskera
- ☐ Gallego

DATOS PERSONALES

¿QUÉ PARTES TIENE EL ePEL?

El ePEL es una **carpeta de documentos** que consta de **tres secciones**:

- El **Pasaporte** de las Lenguas.
- El **Dossier**.
- La **Biografía** lingüística.

COMO TRABAJAR CON EL ePEL

En la parte superior izquierda de la pantalla contará con la ayuda para trabajar cada página.

Es aconsejable empezar a trabajar por el Historial lingüístico en un idioma (**Biografía**).

En el **Dossier** debe tener en cuenta que sus trabajos no queden antiguos y permitan ilustrar su estado actual de competencia en este idioma.

Este trabajo de reflexión sobre la progresión en el idioma facilita después el trabajo con el **Pasaporte**.

Cada parte del menú permite seleccionar los idiomas sobre los que se puede trabajar.

Al final puede generar el documento ePEL en formato PDF.

COMO TRABAJAR CON EL ePEL

Idioma de trabajo

Es recomendable trabajar el e-PEL en la lengua materna. Esto facilita la reflexión y la planificación del proceso de aprendizaje. La selección del idioma en la que va a trabajar su e-PEL se realiza a través del Acceso, pero en cualquier momento podrá cambiar idioma.

COMO TRABAJAR CON EL ePEL

Plurilingüismo

El trabajo de reflexión sobre el plurilingüismo es esencial pues le permite aplicar las estrategias de aprendizaje de una lengua para el aprendizaje de cualquier otra.

El e-PEL cuenta con una sección específica para registrar sus experiencias y reflexiones sobre movilidad, interculturalidad y plurilingüismo.

En cada página tiene la posibilidad de cambiar tanto el idioma de trabajo como el idioma sobre el que desea reflexionar o planificar su aprendizaje.

COMO TRABAJAR CON EL ePEL

Historial

Es recomendable guardar una copia en PDF de su Portfolio periódicamente, sobre todo después de un cambio significativo. Esto le permitirá posteriormente reflexionar sobre su progresión.

Autoevaluación

El e-PEL ofrece la posibilidad de analizar su proceso de aprendizaje con ayuda de los descriptores, de valorar si se han conseguido los objetivos y de hacer un seguimiento de su progresión. Esto, sin duda, va a ayudarle a convertirse en un aprendiz de lenguas más autónomo y eficiente.

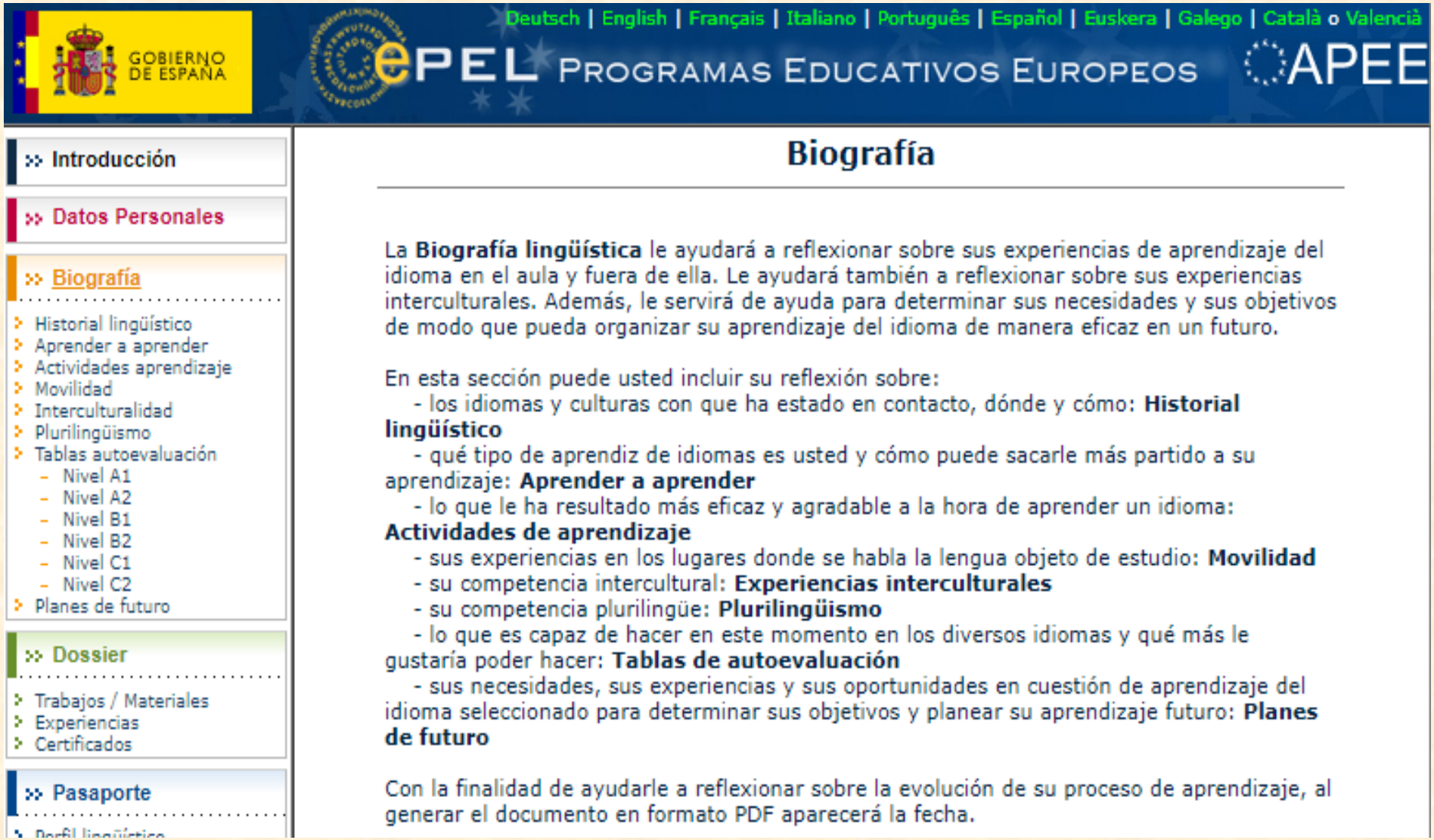
COMO TRABAJAR CON EL ePEL

Autonomía

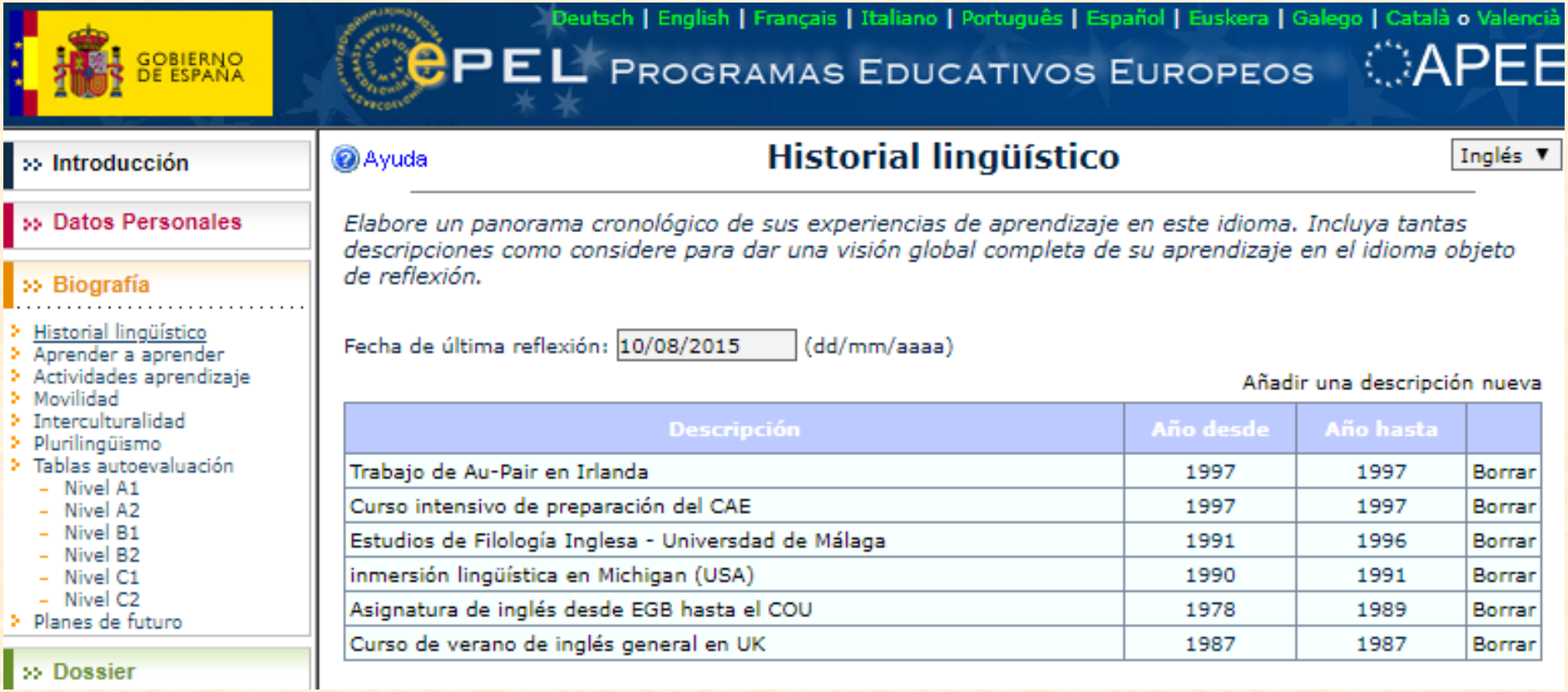
El Portfolio es de su propiedad y debe ser gestionado y actualizado regularmente por usted.

El portfolio es suyo y debe acompañarle durante todo su aprendizaje, porque el portfolio le ofrece la posibilidad de ser consciente de en qué punto de su aprendizaje se encuentra y hacia dónde quiere o debe ir.

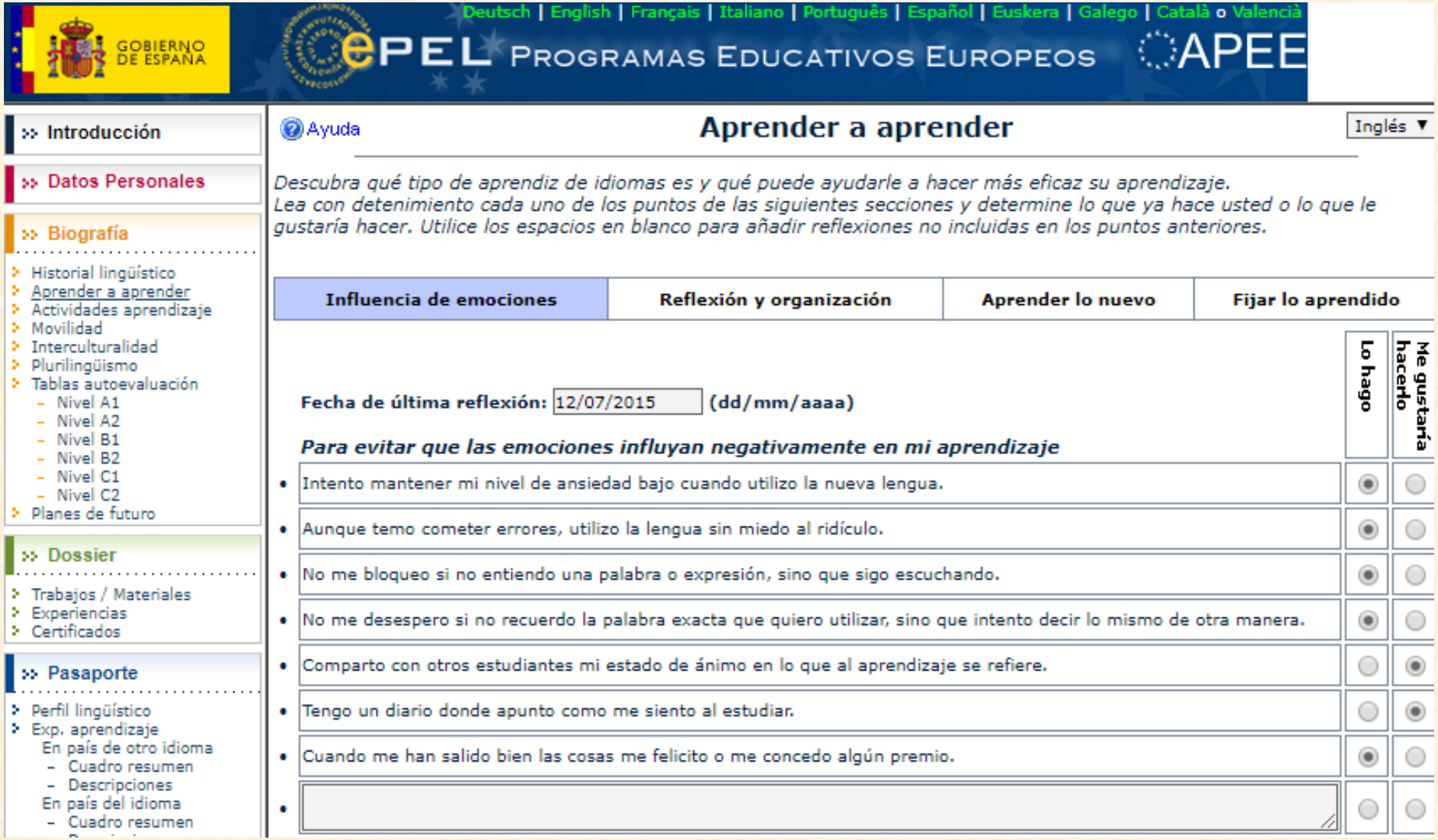
BIOGRAFÍA


GOBIERNO DE ESPAÑA
Deutsch | English | Français | Italiano | Português | Español | Euskera | Galego | Català o Valencià
ePEL PROGRAMAS EDUCATIVOS EUROPEOS
APEE
Introducción
Datos Personales
Biografía
Historial lingüístico
Aprender a aprender
Actividades aprendizaje
Movilidad
Interculturalidad
Plurilingüismo
Tablas autoevaluación
Nivel A1
Nivel A2
Nivel B1
Nivel B2
Nivel C1
Nivel C2
Planes de futuro
Dossier
Trabajos / Materiales
Experiencias
Certificados
Pasaporte
Perfil lingüístico
Biografía
La Biografía lingüística le ayudará a reflexionar sobre sus experiencias de aprendizaje del idioma en el aula y fuera de ella. Le ayudará también a reflexionar sobre sus experiencias interculturales. Además, le servirá de ayuda para determinar sus necesidades y sus objetivos de modo que pueda organizar su aprendizaje del idioma de manera eficaz en un futuro.
En esta sección puede usted incluir su reflexión sobre:
- los idiomas y culturas con que ha estado en contacto, dónde y cómo: Historial lingüístico
- qué tipo de aprendiz de idiomas es usted y cómo puede sacarle más partido a su aprendizaje: Aprender a aprender
- lo que le ha resultado más eficaz y agradable a la hora de aprender un idioma: Actividades de aprendizaje
- sus experiencias en los lugares donde se habla la lengua objeto de estudio: Movilidad
- su competencia intercultural: Experiencias interculturales
- su competencia plurilingüe: Plurilingüismo
- lo que es capaz de hacer en este momento en los diversos idiomas y qué más le gustaría poder hacer: Tablas de autoevaluación
- sus necesidades, sus experiencias y sus oportunidades en cuestión de aprendizaje del idioma seleccionado para determinar sus objetivos y planear su aprendizaje futuro: Planes de futuro
Con la finalidad de ayudarle a reflexionar sobre la evolución de su proceso de aprendizaje, al generar el documento en formato PDF aparecerá la fecha.

SECCIONES BIOGRAFÍA



SECCIONES BIOGRAFÍA



SECCIONES BIOGRAFÍA

NIVELES DE REFERENCIA MCERL

NIVELES MCERL – MARCO COMÚN EUROPEO DE REFERENCIA DE LAS LENGUAS

Cuadro de autoevaluación

	A1	A2	B1	B2	C1	C2
Comprender Escuchar	Reconozco palabras y expresiones muy básicas y que se usan habitualmente, relativas a mí mismo, a mi familia y a mi entorno inmediato cuando se habla despacio y con claridad.	Comprendo frases y el vocabulario más habitual sobre temas de interés personal (información personal y familiar muy básica, compras, lugar de residencia, empleo). Soy capaz de captar la idea principal de avisos y mensajes breves, claros y sencillos.	Comprendo las ideas principales cuando el discurso es claro y normal y se tratan asuntos cotidianos que tienen lugar en el trabajo, en la escuela, durante el tiempo de ocio, etc. Comprendo la idea principal de muchos programas de radio o televisión que tratan temas actuales o asuntos de interés personal o profesional, cuando la articulación es relativamente lenta y clara.	Comprendo discursos y conferencias extensos e incluso sigo líneas argumentales complejas siempre que el tema sea relativamente conocido. Comprendo casi todas las noticias de la televisión y los programas sobre temas actuales. Comprendo la mayoría de las películas en las que se habla en un nivel de lengua estándar.	Comprendo discursos extensos incluso cuando no están estructurados con claridad y cuando las relaciones están sólo implícitas y no se señalan explícitamente. Comprendo sin mucho esfuerzo los programas de televisión y las películas.	No tengo ninguna dificultad para comprender cualquier tipo de lengua hablada, tanto en conversaciones en vivo como en discursos retransmitidos, aunque se produzcan a una velocidad de hablante nativo, siempre que tenga tiempo para familiarizarme con el acento.
Leer	Comprendo palabras y nombres conocidos y frases muy sencillas; por ejemplo, las que hay en letreros, carteles y catálogos.	Soy capaz de leer textos muy breves y sencillos. Sé encontrar información específica y predecible en escritos sencillos y cotidianos como anuncios publicitarios, prospectos, menús y horarios, y comprendo cartas personales breves y sencillas.	Comprendo textos redactados en una lengua de uso habitual y cotidiano o relacionada con el trabajo. Comprendo la descripción de acontecimientos, sentimientos y deseos en cartas personales.	Soy capaz de leer artículos e informes relativos a problemas contemporáneos en los que los autores adoptan posturas o puntos de vista concretos. Comprendo la prosa literaria contemporánea.	Comprendo textos largos y complejos de carácter literario o basados en hechos, apreciando distinciones de estilo. Comprendo artículos especializados e instrucciones técnicas largas, aunque no se relacionen con mi especialidad.	Soy capaz de leer con facilidad prácticamente todas las formas de lengua escrita, incluyendo textos abstractos estructural o lingüísticamente complejos como, por ejemplo, manuales, artículos especializados y obras literarias.
Hablar Conversar	Puedo participar en una conversación de forma sencilla siempre que la otra persona esté dispuesta a repetir lo que ha dicho o a decirlo con otras palabras y a una velocidad más lenta, y me ayude a formular lo que intento decir. Planteo y contesto preguntas sencillas sobre temas de necesidad inmediata o asuntos muy habituales.	Puedo comunicarme en tareas sencillas y habituales que requieren un intercambio simple y directo de información sobre actividades y asuntos cotidianos. Soy capaz de realizar intercambios sociales muy breves, aunque, por lo general, no puedo comprender lo suficiente como para mantener la conversación por mí mismo.	Sé desenvolverme en casi todas las situaciones que se me presentan cuando viajo a donde se habla esa lengua. Puedo participar espontáneamente en una conversación que trate temas cotidianos de interés personal o que sean pertinentes para la vida diaria (por ejemplo, familia, aficiones, trabajo, viajes y acontecimientos actuales).	Puedo participar en una conversación con cierta fluidez y espontaneidad, lo que posibilita la comunicación normal con hablantes nativos. Puedo tomar parte activa en debates desarrollados en situaciones cotidianas explicando y defendiendo mis puntos de vista.	Me expreso con fluidez y espontaneidad sin tener que buscar de forma muy evidente las expresiones adecuadas. Utilizo el lenguaje con flexibilidad y eficacia para fines sociales y profesionales. Formulo ideas y opiniones con precisión y relaciono mis intervenciones hábilmente con las de otros hablantes.	Tomo parte sin esfuerzo en cualquier conversación o debate y conozco bien modismos, frases hechas y expresiones coloquiales. Me expreso con fluidez y transmito matices sutiles de sentido con precisión. Si tengo un problema, sorteo la dificultad con tanta discreción que los demás apenas se dan cuenta.
Hablar	Utilizo expresiones y frases sencillas para describir el lugar donde vivo y las personas que conozco.	Utilizo una serie de expresiones y frases para describir con términos sencillos a mi familia y otras personas, mis condiciones de vida, mi origen educativo y mi trabajo actual o el último que tuve.	Sé enlazar frases de forma sencilla con el fin de describir experiencias y hechos, mis sueños, esperanzas y ambiciones. Puedo explicar y justificar brevemente mis opiniones y proyectos. Sé narrar una historia o relato, la trama de un libro o película y puedo describir mis reacciones.	Presento descripciones claras y detalladas de una amplia serie de temas relacionados con mi especialidad. Sé explicar un punto de vista sobre un tema exponiendo las ventajas y los inconvenientes de varias opciones.	Presento descripciones claras y detalladas sobre temas complejos que incluyen otros temas, desarrollando ideas concretas y terminando con una conclusión apropiada.	Presento descripciones o argumentos de forma clara y fluida y con un estilo que es adecuado al contexto y con una estructura lógica y eficaz que ayuda al oyente a fijarse en las ideas importantes y a recordarlas.
Escribir Escribir	Soy capaz de escribir postales cortas y sencillas; por ejemplo, para enviar felicitaciones. Sé rellenar formularios con datos personales; por ejemplo, mi nombre, mi nacionalidad y mi dirección en el formulario del registro de un hotel.	Soy capaz de escribir notas y mensajes breves y sencillos relativos a mis necesidades inmediatas. Puedo escribir cartas personales muy sencillas; por ejemplo, agradeciendo algo a alguien.	Soy capaz de escribir textos sencillos y bien enlazados sobre temas que me son conocidos o de interés personal. Puedo escribir cartas personales que describen experiencias e impresiones.	Soy capaz de escribir textos claros y detallados sobre una amplia serie de temas relacionados con mis intereses. Puedo escribir redacciones o informes transmitiendo información o proponiendo motivos que apoyen o refuten un punto de vista concreto. Sé escribir cartas que destacan la importancia que le doy a determinados hechos y experiencias.	Soy capaz de expresarme en textos claros y bien estructurados exponiendo puntos de vista de cierta extensión. Puedo escribir sobre temas complejos en cartas, redacciones o informes resaltando lo que considero que son aspectos importantes. Selecciono el estilo apropiado para los lectores a los que van dirigidos mis escritos.	Soy capaz de escribir textos claros y fluidos en un estilo apropiado. Puedo escribir cartas, informes o artículos complejos que presentan argumentos con una estructura lógica y eficaz que ayuda al oyente a fijarse en las ideas importantes y a recordarlas. Escribo resúmenes y reseñas de obras profesionales o literarias.

SECCIONES BIOGRAFÍA

SECCIONES BIOGRAFÍA

GOBIERNO DE ESPAÑA

ePEL PROGRAMAS EDUCATIVOS EUROPEOS

APEE

Ayuda

Planes de futuro

Francés

Establezca un plan de trabajo para su futuro en el aprendizaje de este idioma.

Formule los objetivos lo más claramente posible. Márquese un plazo para su realización y reflexione sobre lo que puede aprovechar de sus experiencias de aprendizaje anteriores en otros idiomas en lo que se refiere a formación, movilidad e interculturalidad y plurilingüismo. Reflexione también sobre sus motivaciones y cómo puede resultarle más fácil y agradable el aprendizaje.

Objetivo/s concreto/s

Alcanzar el nivel C2 en todas las destrezas

Nivel general que quiere alcanzar por destreza/s

	A1	A2	B1	B2	C1	C2
Escuchar	○	○	○	○	○	◉
Leer	○	○	○	○	○	◉
Conversar	○	○	○	○	○	◉
Hablar	○	○	○	○	○	◉
Escribir	○	○	○	○	○	◉

Fecha

Inicio 11/07/2011 (dd/mm/aaaa) Finalización 31/12/2013 (dd/mm/aaaa)

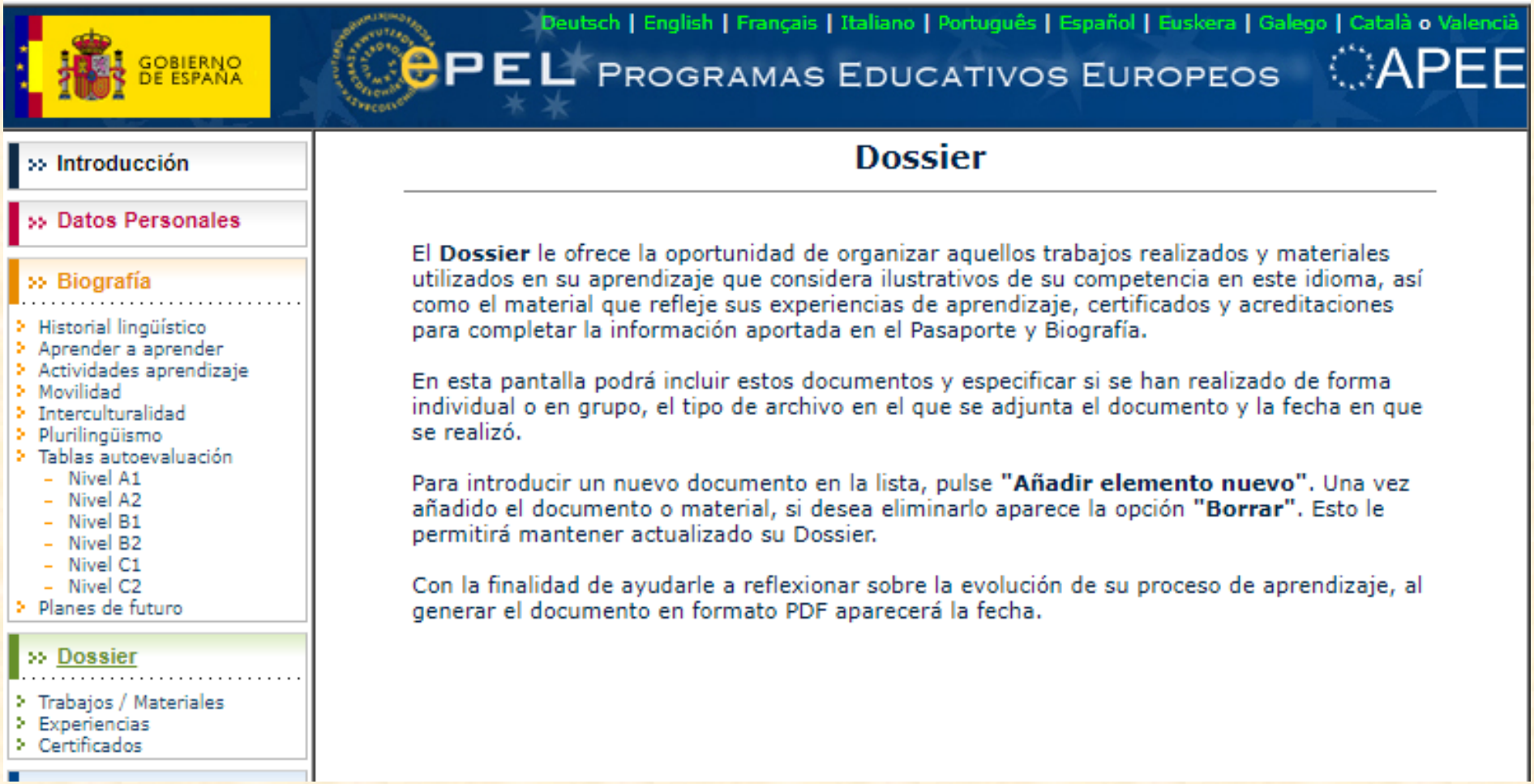
Por qué o para qué ese objetivo

- ☑ Por satisfacción personal
- ☐ Por cuestiones académicas
- ☐ Por necesidades de trabajo
- ☐ Para encontrar un empleo mejor
- ☑ Para mi formación
- ☐ Para viajar
- ☐ Por negocios

Otros:

Formación ⊟

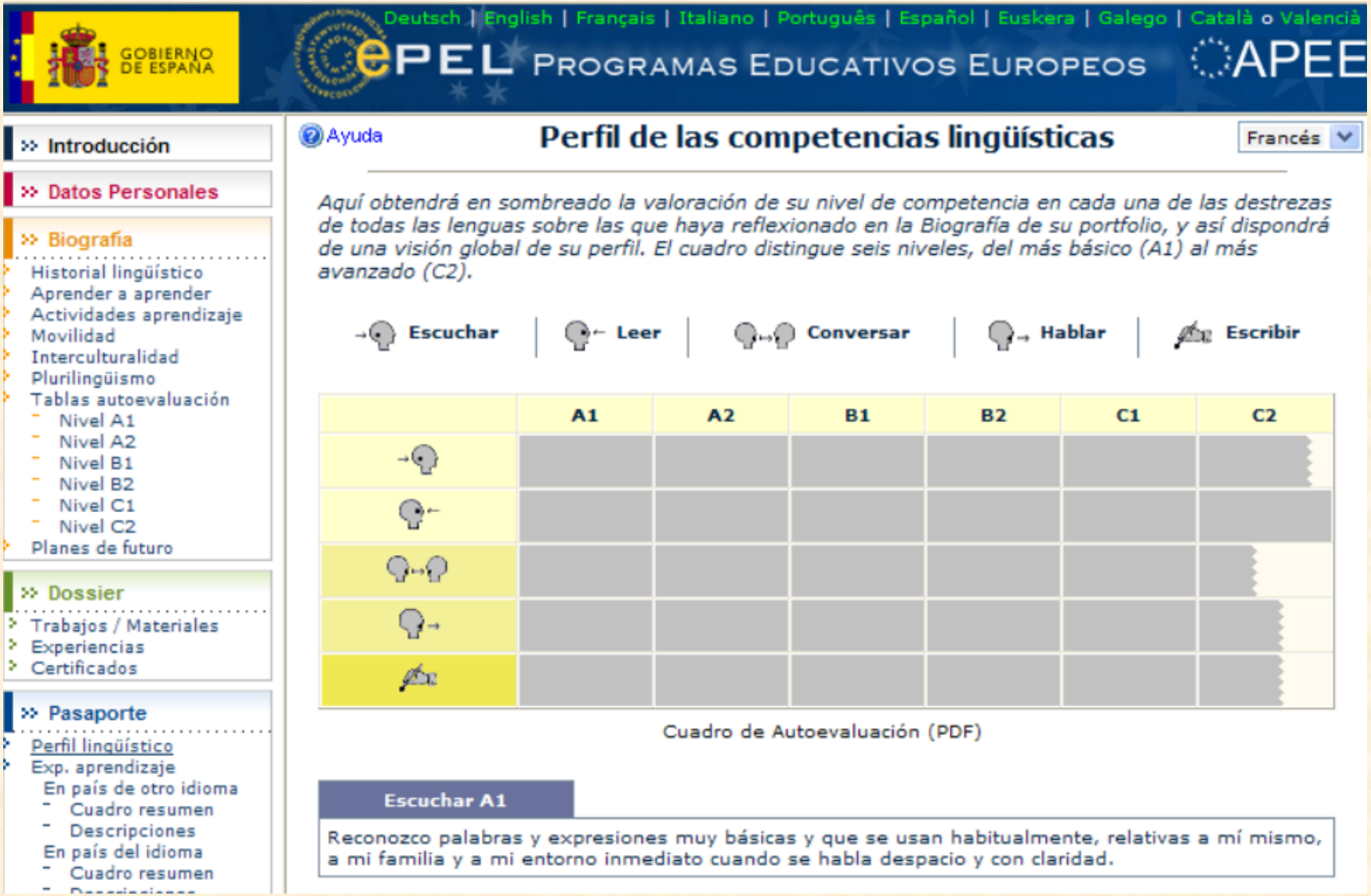
DOSSIER


GOBIERNO DE ESPAÑA
Deutsch | English | Français | Italiano | Português | Español | Euskera | Galego | Català o Valencià
ePEL PROGRAMAS EDUCATIVOS EUROPEOS
APEE
Introducción
Datos Personales
Biografía
Historial lingüístico
Aprender a aprender
Actividades aprendizaje
Movilidad
Interculturalidad
Plurilingüismo
Tablas autoevaluación
Nivel A1
Nivel A2
Nivel B1
Nivel B2
Nivel C1
Nivel C2
Planes de futuro
Dossier
Trabajos / Materiales
Experiencias
Certificados
Dossier
El Dossier le ofrece la oportunidad de organizar aquellos trabajos realizados y materiales utilizados en su aprendizaje que considera ilustrativos de su competencia en este idioma, así como el material que refleje sus experiencias de aprendizaje, certificados y acreditaciones para completar la información aportada en el Pasaporte y Biografía.
En esta pantalla podrá incluir estos documentos y especificar si se han realizado de forma individual o en grupo, el tipo de archivo en el que se adjunta el documento y la fecha en que se realizó.
Para introducir un nuevo documento en la lista, pulse "Añadir elemento nuevo". Una vez añadido el documento o material, si desea eliminarlo aparece la opción "Borrar". Esto le permitirá mantener actualizado su Dossier.
Con la finalidad de ayudarle a reflexionar sobre la evolución de su proceso de aprendizaje, al generar el documento en formato PDF aparecerá la fecha.

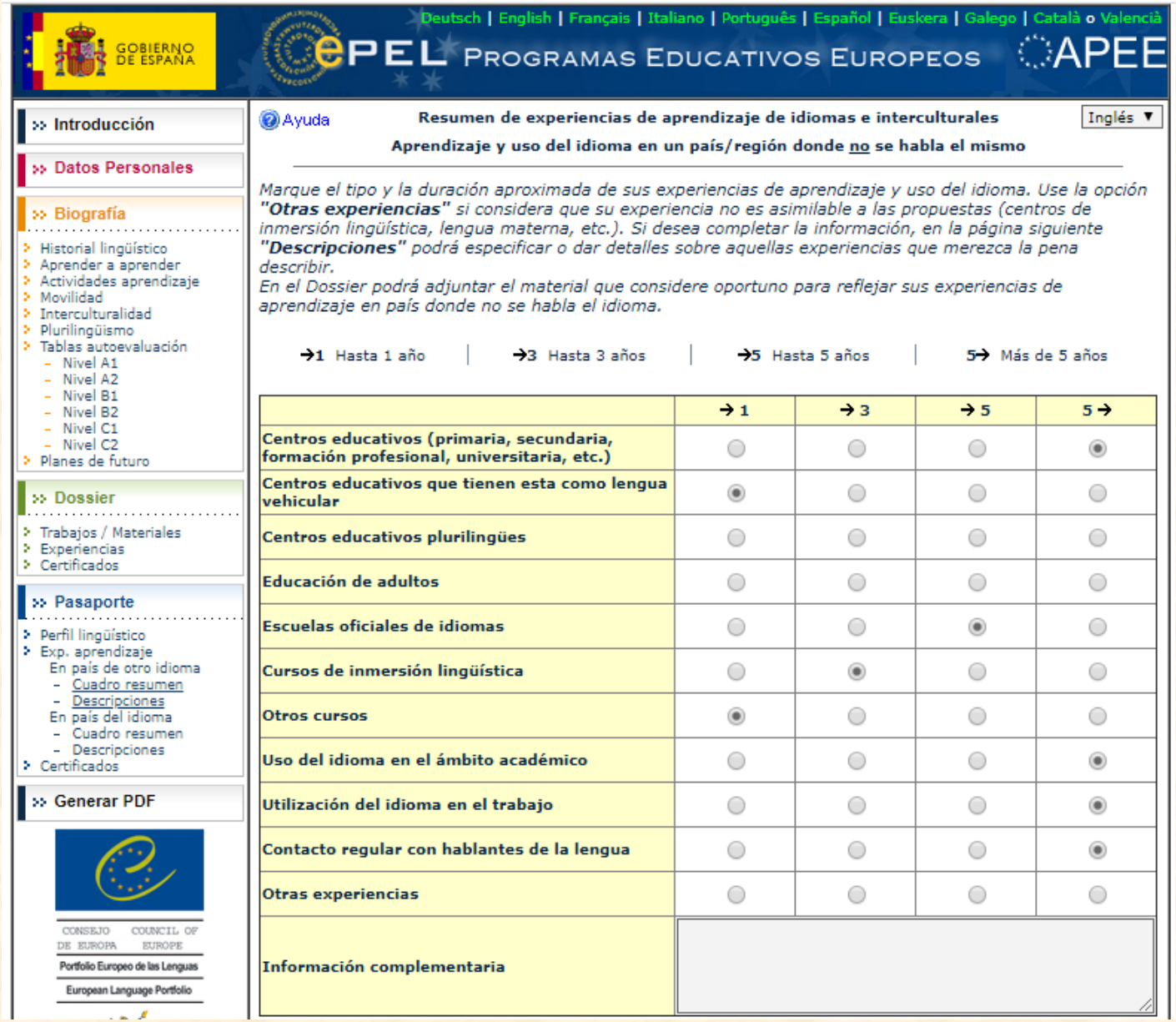
PASAPORTE

- **Mi perfil lingüístico**
- **Mis experiencias**
- **Certificados y diplomas**

SECCIONES DEL PASAPORTE



SECCIONES DEL PASAPORTE



GOBIERNO DE ESPAÑA

Deutsch | English | Français | Italiano | Português | Español | Euskera | Galego | Català o Valencià

ePEL PROGRAMAS EDUCATIVOS EUROPEOS APEE

- Introducción
- Datos Personales
- Biografía
  - Historial lingüístico
  - Aprender a aprender
  - Actividades aprendizaje
  - Movilidad
  - Interculturalidad
  - Plurilingüismo
  - Tablas autoevaluación
    - Nivel A1
    - Nivel A2
    - Nivel B1
    - Nivel B2
    - Nivel C1
    - Nivel C2
  - Planes de futuro
- Dossier
  - Trabajos / Materiales
  - Experiencias
  - Certificados
- Pasaporte
  - Perfil lingüístico
  - Exp. aprendizaje
    - En país de otro idioma
      - Cuadro resumen
      - Descripciones
    - En país del idioma
      - Cuadro resumen
      - Descripciones
  - Certificados
- Generar PDF

CONSEJO DE EUROPA COUNCIL OF EUROPE

Portfolio Europeo de las Lenguas

European Language Portfolio

Ayuda

Resumen de experiencias de aprendizaje de idiomas e interculturales

Inglés

Aprendizaje y uso del idioma en un país/región donde no se habla el mismo

*Marque el tipo y la duración aproximada de sus experiencias de aprendizaje y uso del idioma. Use la opción **"Otras experiencias"** si considera que su experiencia no es asimilable a las propuestas (centros de inmersión lingüística, lengua materna, etc.). Si desea completar la información, en la página siguiente **"Descripciones"** podrá especificar o dar detalles sobre aquellas experiencias que merezca la pena describir.*
En el Dossier podrá adjuntar el material que considere oportuno para reflejar sus experiencias de aprendizaje en país donde no se habla el idioma.

→1 Hasta 1 año | →3 Hasta 3 años | →5 Hasta 5 años | 5→ Más de 5 años

	→ 1	→ 3	→ 5	5 →
Centros educativos (primaria, secundaria, formación profesional, universitaria, etc.)	○	○	○	◉
Centros educativos que tienen esta como lengua vehicular	◉	○	○	○
Centros educativos plurilingües	○	○	○	○
Educación de adultos	○	○	○	○
Escuelas oficiales de idiomas	○	○	◉	○
Cursos de inmersión lingüística	○	◉	○	○
Otros cursos	◉	○	○	○
Uso del idioma en el ámbito académico	○	○	○	◉
Utilización del idioma en el trabajo	○	○	○	◉
Contacto regular con hablantes de la lengua	○	○	○	◉
Otras experiencias	○	○	○	○
Información complementaria				